

هل تعبير والذي يأتي هو مضاف؟

رؤيا 11: 17

Holy_bible_1

الشبهة

يقول البعض أن تعبير "الذي يأتي" في رؤيا 11: 17 "قائلين نشكرك ايها الرب الاله القادر على كل شيء الكائن والذي كان والذي يأتي لأنك اخذت قدرتك العظيمة وملكت" مضاف لأنه غير موجود في بعض الترجمات ويقول البعض أنه مضاف.

الرد

ندرس أصالة هذا المقطع اقسام الرد الي ادلة خارجية وداخلية وفي الأدلة الخارجية ندرس معا
الترجمات المختلفة والنصوص اليوناني والمخطوطات واقتباسات الإباء وأبدأ بالترجمات العربي

التي كتبت هذا المقطع

ترجمة الفانديك

17 قائلين: «نَشْكُرُكَ أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهِ الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، الْكَائِنُ وَالَّذِي كَانَ وَالَّذِي يَأْتِي، لِأَنَّكَ
أَخَذْتَ قُدْرَتَكَ الْعَظِيمَةَ وَمَلَكَتَ.

التي حذفته

ترجمة الحياة

17 وقالوا: «نحمدك أيها الإله القدير على كل شيء، الكائن والذي كان، لأنك الآن قد تقلدت قوتك
العظمى وباشرت ملكك.

السارة

17 وقالوا: «نشكرك أيها الرب الإله القدير الذي هو كائن وكان، لأنك أظهرت جبروتك وملكك.

اليسوعية

17 قائلين: ((نشكرك أيها الرب الإله القدير، الذي هو كائن وكان، لأنك أعملت قوتك العظيمة
وملكت،

البولسية

رو-11-17: قائلين: "نَشْكُرُكَ أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهِ، الْقَدِيرُ، "الكَائِنُ- وَالَّذِي كَانَ"، لِأَنَّكَ قَدْ أَخَذْتَ قُدْرَتَكَ
العظيمةَ وَمَلَكَتَ؛

الكاثوليكية

رو-11-17: قائلين: ((نَشْكُرُكَ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَٰهَ الْقَدِيرِ، الَّذِي هُوَ كَائِنٌ وَكَانَ، لِأَنَّكَ أَعْمَلْتَ قُوَّتَكَ الْعَظِيمَةَ وَمَلَكَتْ،

فَنَجِدُ أَنْ كُلَّ التَّارَاجِمِ الْعَرَبِيِّ حَذَفَتْهَا فِيمَا عَدَا الْفَانْدِيكَ وَلَكِنْ قَبْلَ الْحُكْمِ نَدْرُسُ التَّارَاجِمَ الْإِنْجِلِيزِيَّةَ

لأننا نجد العكس

التي كتبت المقطع

Revelation 11:17

(ABP+) saying, ^{G3004} We give thanks^{G2168} to you, ^{G1473} O Lord^{G2962} ^{G3588} God^{G2316} ^{G3588} almighty, ^{G3841} the one^{G3588} being, ^{G1510.6} and^{G2532} the one^{G3588} *who* was, ^{G1510.7.3} and^{G2532} the one^{G3588} coming; ^{G2064} that^{G3754} you have taken^{G2983} ^{G3588} [power^{G1411} 1 your^{G1473} ^{G3588} 2 great]^{G3173} and^{G2532} reigned. ^{G936}

(ABP-G+) λεγοντες^{G3004} ευχαριστουμεν^{G2168} σοι^{G1473} κυριε^{G2962} ο^{G3588} θεο^{G2316} ο^{G3588} παντοκρατωρ^{G3841} ο^{G3588} ων^{G1510.6} και^{G2532} ο^{G3588} ην^{G1510.7.3} και^{G2532} ο^{G3588} ερχομενος^{G2064} οτι^{G3754} ειληφας^{G2983} την^{G3588} δυναμιν^{G1411} σου^{G1473} την^{G3588} μεγαλην^{G3173} και^{G2532} εβασιλευσας^{G936}

(AKJ) Saying, We give you thanks, O LORD God Almighty, which are, and were, and are to come; because you have taken to you your great power, and have reigned.

(VW) saying: We give You thanks, O Lord God Almighty, the One who is and who was and who is to come, because You have taken Your great power and reigned.

(Bishops) Saying: we geue thee thanks, O Lorde God almyghtie, which art, and wast, and art to come: for thou hast receaued thy great myght, & hast raigned.

(DRB) We give thee thanks, O Lord God Almighty, who art and who wast and who art to come: because thou hast taken to thee thy great power, and thou hast reigned.

(EMTV) saying: "We give You thanks, O Lord God Almighty, The One who is and who was, because You have taken Your great power and have begun to reign.

(EVID) Saying, We give you thanks, O Lord God Almighty, which are, and was, and are to come; because you have taken to you your great power, and have reigned.

(Geneva) Saying, We giue thee thanks, Lorde God almightie, Which art, and Which wast, and Which art to come: for thou hast receiued thy great might, and hast obtained thy kingdome.

(IAV) Saying, We give thee thanks, O ADONAI El Shaddai, which art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.

(JST) Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, which art, and wast, and art to come:" because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.

(JOSMTH) Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, which art, and wast, and art to come:" because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.

(KJ2000) Saying, We give you thanks, O Lord God Almighty, who is, and was, and is to come; because you have taken to you your great power, and have reigned.

(KJVCNT) Saying, We give you thanks, O LORD God Almighty, which are, and was, and are to come; because you have taken to you your great power, and have reigned.

(KJCNT) Saying, We give you thanks, O LORD God Almighty, which are, and was, and are to come; because you have taken to you your great power, and have reigned.

(KJV) Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, which art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.

(KJV-Clar) Saying, We give you thanks, O LORD God Almighty, which are, and was, and are to come; because you have taken to you your great power, and have reigned.

(KJV-1611) Saying, Wee giue thee thankes, O Lord God Almightye, which art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.

(KJV21) saying, "We give Thee thanks, O Lord God Almighty, who art, and wast, and art to come, because Thou hast taken to Thee Thy great power, and hast reigned.

(KJVA) Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, which art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.

(LitNT) SAYING, WE GIVE THANKS TO THEE, LORD GOD ALMIGHTY, [HE] WHO IS, AND WHO WAS, AND WHO [IS] COMING, THAT THOU HAST TAKEN POWER THY GREAT, AND REIGNED.

(LITV) saying, We thank You, Lord God Almighty, the *One* who is, and who was, and who is coming, because You took Your great power and reigned.

(MKJV) saying, We thank You, O Lord God Almighty, who are, and who was, and who is coming, because You took Your great power and reigned.

(NLV) They said, 'All Lord God, the One Who is and Who was and Who is to come, we thank You because You are using Your great power and have become Leader.

(RNKJV) Saying, We give thee thanks, O YHVH El-Shaddai, which art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.

(RYLT-NT) saying, 'We give thanks to You, O Lord God, the Almighty, who is, and who was, and who is coming, because You have taken Your great power and did reign;

(TMB) saying, "We give Thee thanks, O Lord God Almighty, who art, and wast, and art to come, because Thou hast taken to Thee Thy great power, and hast reigned.

(TRC) saying: we give thee thanks Lord God omnipotent: (allmighty:) which art and wast, and art to come, for thou hast received thy great might, and hast reigned.

(Webster) Saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, who art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power, and hast reigned.

(WORNT) saying, We give thanks unto thee, O Lord God almighty, who art, and who wast, and who art to come; because thou hast assumed thy great power, and hast reigned.

(WTNT) saying: we give thee thanks Lord God omnipotent: which art and wast, and art to come, for thou hast received thy great might, and hast reigned.

(Wycliffe) and seiden, We don thankynge to thee, Lord God almyyti, which art, and which were, and which art to comynge; which hast takun thi greet vertu, and hast regned.

(WycliffeNT) and seiden, We don thankynge to thee, Lord God almyyti, which art, and which were, and which art to comynge; which hast takun thi greet vertu, and hast regned.

(YLT) saying, `We give thanks to Thee, O Lord God, the Almighty, who art, and who wast, and who art coming, because Thou hast taken Thy great power and didst reign;

والتي حذفته

(ACV) saying, We thank thee, Lord God Almighty, who is and was, because thou have taken thy great power and reigned.

(ASV) saying, We give thee thanks, O Lord God, the Almighty, who art and who wast; because thou hast taken thy great power, and didst reign.

(BBE) We give you praise, O Lord God, Ruler of all, who is and who was; because you have taken up your great power and are ruling your kingdom.

(CEV) They said, "Lord God All-Powerful, you are and you were, and we thank you. You used your great power and started ruling.

(CLV) saying, "We are thanking Thee, Lord God Almighty, Who art and Who wast, for Thou hast taken Thy great power and dost reign."

(Darby) saying, We give thee thanks, Lord God Almighty, *He* who is, and who was, that thou hast taken thy great power and hast reigned.

(ESV) saying,

"We give thanks to you, Lord God Almighty, who is and who was, for you have taken your great power and begun to reign.

(ERV) The elders said, "We give thanks to you, Lord God All-Powerful. You are the one who is and who always was. We thank you because you have used your great power and have begun to rule.

(GNB) saying: "Lord God Almighty, the one who is and who was! We thank you that you have taken your great power and have begun to rule!

(GW) and said, "We give thanks to you, Lord God Almighty, who is and who was, because you have taken your great power and have begun ruling as king.

(ISV) They said, "We give thanks to you, Lord God Almighty, who is and who was, because you have taken your great power and have begun to rule.

(NET.) with these words: "We give you thanks, Lord God, the All-Powerful, the one who is and who was, because you have taken your great power and begun to reign.

(RV) saying, We give thee thanks, O Lord God, the Almighty, which art and which wast; because thou hast taken thy great power, and didst reign.

(Tyndale) And the .xxiiii. elders which sytt before god on their seates fell apon their faces and worshipped God

(WNT) saying, "We give thee thanks, O Lord God, the Ruler of all, Who art and wast, because Thou hast exerted Thy power, Thy great power, and hast become King.

ونري بوضوح ان هناك الكثير من التراجم الإنجليزية كتبته وهي الغالبية بل والا هم هي اقدم ترجمة
انجليزية وهي ترجمة ويكليف منذ سنة 1385 م تقريبا وتعتمد على مخطوطات قديمة في زمنه
كتبت العدد كامل.

النسخ اليوناني

[Greek Orthodox Church 1904](#)

λέγοντες· Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν
καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν μεγάλην καὶ
ἐβασίλευσας,

[Scrivener's Textus Receptus 1894](#)

λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν
καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν μεγάλην, καὶ
ἐβασίλευσας.

legontes eucharistoumen soi kurie o theos o pantokratōr o ōn kai o ēn kai o
erchomenos oti eilēphas tēn dunamin sou tēn megalēn kai ebasileusas

[Stephanus Textus Receptus 1550](#)

λέγοντες Εὐχαριστοῦμέν σοι κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ
ὁ ἐρχόμενος, ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν μεγάλην καὶ ἐβασίλευσας

[Scrivener's Textus Receptus 1894 w/o Diacritics](#)

λεγοντες, Ευχαριστουμεν σοι, Κυριε ο Θεος ο παντοκρατωρ, ο ων και ο ην

και ο ερχομενος, οτι ειληφας την δυναμιν σου την μεγαλην, και
εβασιλευσας.

(GNT) λέγοντες· εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ ὢν καὶ
αἰ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὅτι εἵληφας τὴν δυνάμιν σου τὴν μεγάλην καὶ ἐβα
ίλευσας,

(GNT-V) λεγοντες ευχαριστουμεν σοι κυριε ο θεος ο παντοκρατωρ ο ων κα
αι ο ην ^{TS}και ^{TS}ο ^{TS}ερχομενος οτι ειληφας την δυναμιν σου την μεγαλην και
εβασιλευσας

^{GOC} **Revelation 11:17** λέγοντες· εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεὸς ὁ
παντοκράτωρ, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὅτι εἵληφας τὴν δυνάμιν σου τὴν
μεγάλην καὶ ἐβασίλευσας,

^{MGK} **Revelation 11:17** λέγοντες· Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε Θεέ
παντοκράτωρ, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος, διότι ἔλαβες τὴν δυνάμιν σου τὴν
μεγάλην καὶ ἐβασίλευσας,

^{RPT} **Revelation 11:17** λέγοντες· εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεὸς ὁ
παντοκράτωρ, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὅτι εἵληφας τὴν δυνάμιν σου τὴν
μεγάλην καὶ ἐβασίλευσας,

^{SCR} **Revelation 11:17** λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ ὢν καὶ ὁ ᾗν καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας.

^{STE} **Revelation 11:17** λέγοντες Εὐχαριστοῦμέν σοι κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ ὁ ὢν καὶ ὁ ᾗν καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν μεγάλην καὶ ἐβασίλευσας

^{TBT} **Revelation 11:17** λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ ὢν καὶ ὁ ᾗν καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας.

(Metaglottis) λέγοντας: «Σε ευχαριστούμε, Κύριε Θεέ Παντοκράτορα, ο Εἶναι και ο Ἦταν, γιατί ἔχεις λάβει τη δύναμή σου τη μεγάλη και βασιλεψες.

(SNT) λεγοντες ευχαριστουμεν σοι κυριε ο θεος ο παντοκρατωρ ο ων και ο ην και ο ερχομενος οτι ειληφας την δυναμιν σου την μεγαλην και εβασιλευσας

التي حذفته

Westcott and Hort 1881

λέγοντες Εὐχαριστοῦμέν σοι, κύριε, ὁ θεός, ὁ παντοκράτωρ, ὁ ὢν καὶ ὁ ᾗν,
ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν μεγάλην καὶ ἐβασίλευσας·

legontes Eucharistoumen soi, Kyrie ho Theos ho Pantokratōr, ho ōn kai ho
ēn, hoti eilēphas tēn dynamin sou tēn megalēn kai ebasileusas;

Tischendorf 8th Edition

λέγω εὐχαριστέω σύ κύριος ὁ θεός ὁ παντοκράτωρ ὁ εἰμί καὶ ὁ εἰμί καὶ ὅτι
λαμβάνω ὁ δύναμις σύ ὁ μέγας καὶ βασιλεύω

أي النسخ التقليدية كتبه اما النقدية فحذفته

المخطوطات

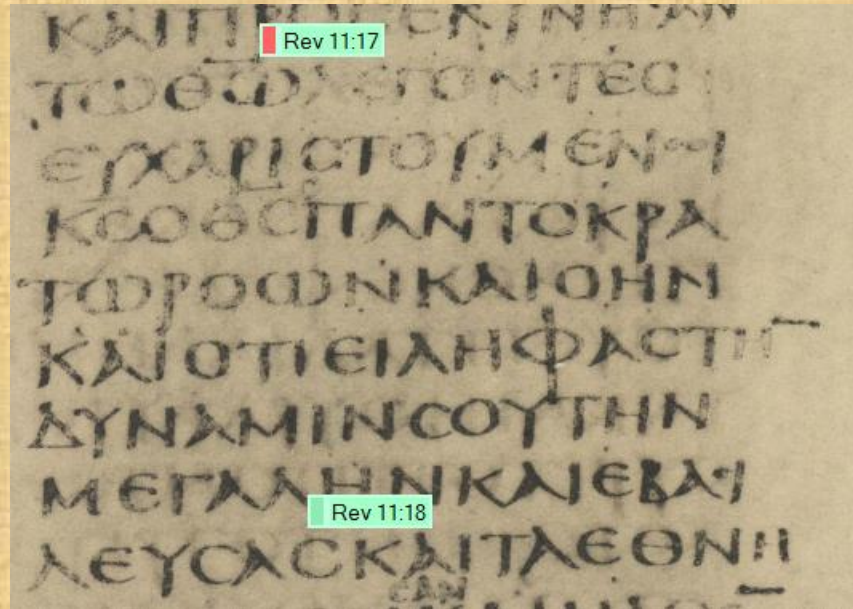
في البداية مخطوطات سفر الرؤيا قليلة مقارنة ببقية اسفار العهد الجديد ولكنها كافية جدا واكثر
والسبب انه اخر سفر في الكتاب وأول واحد يتأكل بسبب الاستعمال.

المخطوطات التي حذفت هذا المقطع

الإسكندرية من القرن الخامس والافرايمية أيضا من القرن الخامس ومخطوطة بي

السينائية يوجد اختلاف بين الأصل والتصحيح

ولكن في الأصل يوجد كلمة كاي التي تعني وا ولكنها بدون كلمت يأتي



وايضا بعض مخطوطات النص البيزنطي حذفته وايضا الترجمة القبطي الصعيدى وبعض
مخطوطات اللاتينية القديمة وايضا بعض مخطوطات الفلجاتا

التي كتبه

اليوناني

051 1006 1841 2042 2065 2073 2432

وايضا بعض مجموعة مخطوطات البيزنطية

AI

والترجمات القديمة

اولا القبطي البحيري وهي من القرن الثالث الميلادي

cop^{bo}

بعض مخطوطات الفلجاتا من القرن الرابع

vg^{cl}

(clVulgate) Gratias agimus tibi, Domine Deus omnipotens, qui es, et qui eras, et qui venturus es: quia accepisti virtutem tuam magnam, et regnasti.

وايضا بعض اقتباسات الاباء مثل

Tyconius

Beatus

فالادلة الخارجية من المخطوطات والترجمات القديمة هي شبه متساوية ولهذا سيكون الفيصل في

هذا الامر هو

الادلة الداخلية

من اهم القواعد الداخلية وهي

The reading which could most easily have given rise to the other readings is best.

القراءه التي هي بوضوح السبب في بقية القراءات هي الافضل

فالقراءة القصيرة من الممكن تكون بسبب تشابه نهاية كلمة يأتي مع كلمة اخذت

λέγοντες· εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ ὢν καὶ
ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν μεγάλην καὶ
ἐβασίλευσας,

ولكن لو القراءة القصيرة هي الاصل فما سبب الاضافة؟

البعض قال تعود على جملة الكائن والذي كان والذي يأتي فهذا اضافوا هذا المقطع للتعود ولك
هذا في رأي غير صحيح والسبب هو اختلاف النص في سفر الرؤيا فالعدد الذي ذكر هذا في

الاصحاح 4 قبل العدد الذي ندرسه في الاصحاح 11

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 4: 8

وَالْأَرْبَعَةُ الْحَيَوَانَاتُ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهَا سِتَّةَ أَجْنَحَةٍ حَوْلَهَا، وَمِنْ دَاخِلِ مَمْلُوءَةٍ عَيْوْنَا، وَلَا تَزَالُ
نَهَارًا وَلَيْلًا قَائِلَةً: «قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، الرَّبُّ إِلَهُ الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، الَّذِي كَانَ
وَالْكَائِنُ وَالَّذِي يَأْتِي».

اي اولا الذي كان والكائن والذي يأتي

ولكن في هذا العدد

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 11: 17

قَائِلِينَ: «نَشْكُرُكَ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُ الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، الْكَائِنُ وَالَّذِي كَانَ وَالَّذِي يَأْتِي، لِأَنَّكَ
أَخَذْتَ قُدْرَتَكَ الْعَظِيمَةَ وَمَلَكَتْ.

نجد ترتيب مختلف اي اولا الكائن والذي كان والذي يأتي

فلو كان رؤيا 11: 17 مأخوذ من رؤيا 4: 8 كان أخذها بنفس الترتيب وليس خلف الترتيب

وهذا ينطبق أيضا عليه القاعده التالية

Where the same variant occurs in parallel passages, each variant is original somewhere.

لو كان هناك اختلاف في اعداد متوازيه فكل اختلاف يكون هو الاصلي الي حد ما

ايضا بعض القواعد الاخري مثل

The reading which best fits the context or the author's theology(and ideology) is best.

القراءه التي تناسب الفكر اللاهوتي للكاتب هي الافضل

وهذه القاعده ممتازة لو نعرف بطريقه قطعيه فكر كاتب الوحي اللاهوتي فهي يجيدها من يدرس انواع علوم اللاهوت وبخاصه الذين يتخصصون في لاهوت الكتب مثل اللاهوت البولسي واللاهوت اليوحنوي (وهي تتماشى مع قاعدة اسلوب كاتب الوحي)

وبالفعل هذا اسلوب يوحنا الحبيب الذي دائما يستخدم اسلوب الكائن اي استمراريته والذي تجسد وهو الاله الوحيد والذي كان عن ازليته وانه الذي كان حيا ومات بالجسد والذي ياتي عن ابديته

ومجيؤه الثاني ولهذا ذكرها يوحنا الحبيب بعدة طرق

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 1: 4

يُوحَنَّا، إِلَى السَّبْعِ الْكَنَائِسِ الَّتِي فِي أَسْيَا: نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ الْكَائِنِ وَالَّذِي كَانَ وَالَّذِي يَأْتِي،
وَمِنَ السَّبْعَةِ الْأَرْوَاحِ الَّتِي أَمَامَ عَرْشِهِ،

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 1: 8

«أَنَا هُوَ الْأَلِفُ وَالْيَاءُ، الْبِدَايَةُ وَالنَّهَايَةُ» يَقُولُ الرَّبُّ الْكَائِنُ وَالَّذِي كَانَ وَالَّذِي يَأْتِي، الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ.

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 1: 19

فَاكْتُبْ مَا رَأَيْتَ، وَمَا هُوَ كَائِنٌ، وَمَا هُوَ عَتِيدٌ أَنْ يَكُونَ بَعْدَ هَذَا.

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 4: 8

وَالْأَرْبَعَةُ الْحَيَوَانَاتُ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهَا سِتَّةُ أَجْنِحَةٍ حَوْلَهَا، وَمِنْ دَاخِلِ مَمْلُوءَةٍ عُيُونًا، وَلَا تَزَالُ نَهَارًا وَلَيْلًا قَائِلَةً: «قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، قُدُّوسٌ، الرَّبُّ إِلَهُ الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، الَّذِي كَانَ وَالْكَائِنُ وَالَّذِي يَأْتِي.»

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 11: 17

قَائِلِينَ: «نَشْكُرُكَ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُ الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، الْكَائِنُ وَالَّذِي كَانَ وَالَّذِي يَأْتِي، لِأَنَّكَ أَخَذْتَ قُدْرَتَكَ الْعَظِيمَةَ وَمَلَكَتَ.

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 16: 5

وَسَمِعْتُ مَلَكَ الْمَيَاهِ يَقُولُ: «عَادِلٌ أَنْتَ أَيُّهَا الْكَائِنُ وَالَّذِي كَانَ وَالَّذِي يَكُونُ، لِأَنَّكَ حَكَمْتَ هَكَذَا.

سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي 17: 8

الْوَحْشُ الَّذِي رَأَيْتَ، كَانَ وَلَيْسَ الْآنَ، وَهُوَ عَتِيدٌ أَنْ يَصْعَدَ مِنَ الْهَابِوَةِ وَيَمْضِيَ إِلَى الْهَلَاكِ. وَسَيَتَعَجَّبُ السَّاكِنُونَ عَلَى الْأَرْضِ، الَّذِينَ لَيْسَتْ أَسْمَاؤُهُمْ مَكْتُوبَةً فِي سِفْرِ الْحَيَاةِ مِنْذُ تَأْسِيسِ

العالم، حينما يرون الوحش أنه كان وليس الآن، مع أنه كان.

فهذا يؤكد ويقطع باصالة هذا الجزء من العدد

فحتى مع تقارب الادلة الخارجية للقراءتين فالادلة الداخلية تؤكد اصالة النص التقليدي

والمجد لله دائما